Creaky voice and turn-taking in Finnish.

Richard Ogden
Department of Language & Linguistic Science, University of York
YORK YO10 5DD, England
rao1@york.ac.uk, http://www-users.york.ac.uk/~rao1

1. Introduction

Non-modal phonation is sometimes invoked as part of the turn-taking system of English, (eg. Laver 1994), often in conjunction with falling pitch (cf. Iivonen 1998). This paper shows creak in Finnish talk-in-interaction to be an important linguistic-phonetic component of the turn-taking system which is closely related to, but independent from (i) syntactic and lexical resources, and (ii) intonational resources.

2. Data

- radio phone-in programmes recorded in Finland, May 2000
- ten calls transcribed
- about 23 minutes in total of recorded material
- 75 adjacency pairs (eg. question + answer; greeting + greeting) extracted and analysed
- all other turns analysed separately

2.1 The turn-final system

Turn-final creak forms a system: {creak, breathiness, whisper, voicelessness, exhalation} can all be used to mark turn-finality. Creak is the commonest. If there is more than one modality at the end of a turn, the order is that listed, e.g. creak < whisper < exhalation.

A turn is hearable as complete when completion on several levels has been achieved (Ford & Thompson 1996):
- pragmatic
- syntactic
- prosodic

Transition relevance is thus produced and oriented to holistically (Selting 2000).

2.2 Placement of creak

86% of creaky stretches start outside a stressed syllable (= first syllable of a word in Finnish), and/or after a voiceless obstruent.

3. Data Fragments

Data organised according to: ±creak turn-finally and ±change of speaker.

3.1. Turn-final creak + change of speaker.

This is the commonest pattern. It constitutes a norm for turn-taking in Finnish:
1. Speakers orient to it by stopping talk soon after creak is initiated, or having to engage in practices which mark out continued own talk after creak (see section 3.3), eg. increase in speed or loudness.

2. Other participants orient to creak as marking turn transition relevance by coming in, either just after it or in overlap with it.

3. It is very common.

(1) Pelimanni/Fiddler

80 {f,all-----------------------------{C----} {olitteko koskaan mukana keik(oilla)h
be-PST-2PL-QCLI ever along gig-PL-ALL
did you ever go along to the gigs

81 C --> no kylilä tiätys[ti ] oon ollu jonkun verran
PRT certainly of course be-1SG be-PPC to some extent
oh yes of course I did sometimes

3.2. No turn-final creak + change of speaker.
One task for an incoming speaker who does not want incoming talk to be heard as competitive or interruptive is to design their next turn so that it is fitted with the other speaker’s prior turn.

Fragment (3): P closes down the extended multi-unit turn by C, which is projected as incomplete on the fourth Turn Constructional Unit in line 9. She does this with a collaborative completion. She uses the same strategy in line 13, using a word from C’s dialect (kyntelöitti), ‘putting words in his mouth’ by using a word from his dialect and not from her own.
mitäs Joensuuun
how are things in Joensuu

kiitos /ihanhan tässä on rauhallinen {h}
well thanks, it’s quite a peaceful

iltaja vähähän (,) oli viime yö kylmä
evening here and last night was a bit cold

→ tällä Itä-Suomessa ja HH
here Eastern Finland and

mutta päivä oli kuitenkin /aikapi /aurinkoinen
but day be-PST-3SG however quite sunny

but the day was quite sunny

→ ja Kerrankin vappuna paistoi
and time-GEN-CLI May Day-ESS shine-PST-3SG

and once again the sun shone on May Day

ja Kerrankin vappuna paistoi niin
and once again the sun shone on May Day, yes

teik vaikka vähän -viileätä o[*]
make-PST-3SG although a little chilly-PAR

it was a bit chilly though

vähän kytelöitä tti
a little tingle-PST-3SG

it made your hands tingle a bit

vähän -ektä[te][lői][tti] [niin]
right, it made your hands tingle a bit, yes

no mutta kerrottako Teuvo Tikka että mihi s(i)t(t)e:
well then Teuvo Tikka tell us where your

teidän: toive{nn}e nyt heittää {meidät}t
request takes us

saurava[ks]
3.3. Turn-final creak + no change of speaker.

At least the following possibilities occur in this circumstance:

- the turn ends with a grammatical word which may project more talk to come from the same speaker (*mutta*, ‘but’, *ja*, ‘and’, *että*, ‘so, that, I mean’). The transition space is open to either the current speaker or another speaker; both formats occur.
- the turn continues with another TCU which is a reformulation of the first. The reformulation comes in quickly eg. before the next beat (Fragment 4).
- there is a long pause which indicates some kind of trouble.

Fragment 3 line 8 contains a place which is a possible TRP. The speaker holds the turn with a loud in-breath, his next talk is loud, and starts with *mutta*, ‘but’, which marks it out as not a direct continuation of his prior TCU, which ended with *ja*, ‘and’. These practices demonstrate his own orientation to transition relevance just prior to that point.

(4) Pelimanni/Fiddler

14 P            {C-}  
---> mikäs siihen liittyy  
what-CLI it-ILL is connected-3SG  
what is connected to that (choice)

15            {C---------}  
---> mitä:p(,.) mitä t[u[lee mieleen]}  
what what come-3SG mind-ILL  
what comes to mind

16 C            [no sii]hen-  
well it’s connected to

17 siihen liittyvy sellaasta ettäpäh  
it’s connected to the fact that

18 mun /edesmennyt ^mieheni on sen sovittanu  
my deceased husband adapted it

3.4. No turn-final creak + no change of speaker.

These cases are commonest in multi-unit turns, where the design of the turn is such that more talk by the same speaker is projected by the activity, e.g. storytelling, where other devices are used to mark completion, or, as here, by projecting more to come through the use of lexical resources.

(5) Maajussin tytär/Peasant’s daughter

9 P            [.hhh] (...) tuotap! m-! mennäänpäs suoraan /asiaan  
PRT go-4-CLI-CLI straight-ILL matter-ILL  
erm let’s get straight to the point

10            {all---------------------}  
n[iln että {on]ko teillä kotona sielläp}{(..)  
so COMP is-CCLI 2PL-ALL at+home there  
so I mean have you got there at home

11 C            [niin ]
right

12 P     {C---}{H--------}
maat{alou}{skon[eita]}
farm machine–PL–PAR
any farm machines

13 C                [ hh] he n:o .he ei: ^varsinaisesti
well actually

14   ftiällä hetkellä olen
we haven’t at the moment

3.5 Creak independent of intonation.
All examples so far have creak in conjunction with falling phrase-final intonation (L%). Rising intonation (marked here by <?>) projects more to come by same speaker:

(6) Pelimanni/Fiddler
1 P     muttap| sitten meille on tulossap|
but then 1PL-ADE is coming-INE
but then now we’ve got some more

{C-------------------}
2 --> perinteisemp(ää (0.4) kansanmusii)kia?
traditional–COM–PAR folk music–PAR
traditional folk music on the way

3 (0.8, .h)
4 Laura Soini (0.3) on esittänyt toivomuksen (0.5)
Laura Soini has presented her request

5 {H----}
hyvä iltaa ja tervetuloa mukaan lähe{ty{kseen}}
good evening and welcome along to the broadcast
In (7), rising intonation projects another list item, but the end of the first list item is also marked as a relevant TRP with creak. In this way the list is treated by P as a collaborative project.

(7) **Leikkarit**

16 P                      {all----------} 165Hz 184Hz

be-2PL-QCLI 2PL self possible-ADV play-PFC-PL

have you yourself perhaps played

17        {C-}

leikkar{ei}s?

Name-pl-INE

in Leikkarit

18     155Hz                       175Hz  {B--}

tai tunnetteko henkilökohtaisesti( i{k{aan}} )?

or know-2PL-QCLI personal-ADV-CLI

or do you know (them) personally at all

19 C                                    [no     t]unnen

yes I do

20 tunnen kylläh näitäh soittajiah

yes I do know these musicians

21 .hh
3.6 Creak independent of syntax.

Examples above contain complete syntactic structures. Fragment (8) contains neither Finnish syntax nor lexis, since the only content in the arrowed turn is a Bulgarian-language title track. The only cues to transition relevance are phonetic ones.

(8) Voix bulgares

133 C ...

and what’s the name of the piece that’s coming now then

134 P hh pitääkö mun todellakin yr[ittää [(*) [tämä]
do I really have to try ((and say)) this

136 P2 [he [he he [he ] hehe]
137 C [no j- [j- ] .hh ]
138 go ahead

139 P --> staro bulgarski hronik{i}
Name Name Name
(Bulgarian name of the track)

140 C ...

kiito{ks[ia ]
thank you

141 P ...

{C----}

(name continued))

142 (0.3)
143 C .bjoo
CLI
.yeah

Conclusions

• Creak (and other non-modal voice qualities) is used in Finnish to mark out Transition Relevance Places.
• Creak is regularly placed after a stressed syllable and/or a voiceless obstruent.
• Participants in talk can be shown to orient to the use of creak as a marker of transition relevance by their own practices when talking. Creak to mark turn transition relevance
and creak oriented to as marking turn transition relevance is a normative practice.

- Creak is closely related to syntax and pragmatics: it generally occurs at places where the syntactic structure of a turn is projectably complete, and where the action that turn performs is obvious. But creak can be shown to be independent of syntactic and lexical resources available to participants in talk.
- Creak is closely related to intonation, but is probably independent of it. It generally co-occurs with falling intonation. But it can also be superimposed on rising intonation (cf. also data of Sara Routarinne, on high rising terminals in Finnish teenagers’ talk).

**Transcription conventions.**

Transcriptions are given on several lines. The basic transcription is a modified orthography, with occasional phonetic details included. More detailed phonetic information is provided above the line. A gloss is provided below the line in *courier italics* (derivational morphemes not included), and a free translation in Times font below that. Underlining is used on the orthographic line to mark accented syllables.

- ^ unexpectedly high pitch
- ` stressed syllable
- . low final pitch
- ? high final pitch
- ; non-low final pitch
- ~ word cut off abruptly
- : lengthening
- (. ) pause (<, > c. 0.2s)
- (0.5) measured pause of 0.5s
- h exhalation
- .h inhalation
- ( ) transcriber uncertainty
- (( )) transcriber’s comment
- ^ start of talk in overlap
- ] end of talk in overlap
- = immediate start/end of turn
- ] relevant line in the extract
- { start of extent
- } end of extent
- C creak
- W whispery
- H voiceless
- all faster than surrounding talk
- l slower than surrounding talk
- f louder than surrounding talk
- p quieter than surrounding talk

**Principles of glossing.**

(Conventions adapted from Marja-Leena Sorjonen’s work, eg. Sorjonen 1996.) The following forms are treated as unmarked and not indicated in the glossing: (i) nominative (ii) singular (iii) active voice (iv) present tense (v) 2SG imperative.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Case</th>
<th>Abbr’n</th>
<th>Approx meaning</th>
<th>Case</th>
<th>Abbr’n</th>
<th>Approx meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ablative</td>
<td>ABL</td>
<td>off, from</td>
<td>ADV</td>
<td>adverb</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>accusative</td>
<td>ACC</td>
<td>object</td>
<td>CLI</td>
<td>clitic</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>adessive</td>
<td>ADE</td>
<td>at, on</td>
<td>COM</td>
<td>comparative</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>allative</td>
<td>ALL</td>
<td>on to, to, for</td>
<td>COMP</td>
<td>complementiser</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>essive</td>
<td>ESS</td>
<td>as</td>
<td>CON</td>
<td>conditional</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>genitive</td>
<td>GEN</td>
<td>possession, object, subject</td>
<td>IMP</td>
<td>imperative</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>elative</td>
<td>ELA</td>
<td>out of, about</td>
<td>INF(1-4)</td>
<td>infinitive (one of four forms)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>illative</td>
<td>ILL</td>
<td>into, for</td>
<td>NEG</td>
<td>negation (= auxiliary verb)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>inessive</td>
<td>INE</td>
<td>in</td>
<td>PAS</td>
<td>passive</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>instructive</td>
<td>INS</td>
<td>with, by</td>
<td>PC</td>
<td>participle</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>nominative</td>
<td>NOM</td>
<td>subject, object</td>
<td>PL</td>
<td>plural</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>partitive</td>
<td>PAR</td>
<td>‘some’, subject, object</td>
<td>POS</td>
<td>possessive suffix</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>translative</td>
<td>TRA</td>
<td>new state</td>
<td>PPC</td>
<td>past participle</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>PPCPC</td>
<td>passive past participle</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>PRT</td>
<td>particle</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>first person</td>
<td></td>
<td>PST</td>
<td>past tense</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>second person</td>
<td></td>
<td>Q</td>
<td>interrogative</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>third person</td>
<td></td>
<td>SG</td>
<td>singular</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>impersonal</td>
<td></td>
<td>SUP</td>
<td>superlative</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Acknowledgements.**

This work was supported by a grant from the Academy of Finland (Suomen Akatemia). Thanks are due to Marja-Leena Sorjonen, Auli Hakulinen, and members of the group working on spoken interaction at the University of Helsinki and the Research Institute for the Languages of Finland (Kotimaisten Kielten Tutkimuskeskus) for their help, support and enthusiasm; and to Traci Curl, Paul Drew, Paul Foulkes, Celia
Kitzinger, John Local, Geoff Raymond, Marja-Leena Sorjonen, Bill Wells for comments on earlier drafts of the paper.

Bibliography